

LAMPIRAN

Pada lampiran ini, akan di uraikan mengenai beberapa contoh kalimat dari penggunaan *Sorekara* dan *Soshite* dalam kalimat Bahasa Jepang. Oleh dari itu, masing-masing contoh kalimat dari *Sorekara* dan *Soshite* akan di buat dalam bentuk tabel. Dalam tabel ini, contoh kalimat dari *Sorekara* dan *Soshite* masing-masing berjumlah 20 contoh kalimat tiap kata sambung serta Arti, Makna dan Situasi dalam kalimat tersebut.

Tabel penggunaan Kata Sambung *Sorekara* dan *Soshite*

A. SOREKARA

Data	Contoh Kalimat	Sumber	Arti	Makna	Situasi
1	これは田畑に作物をたべにきた鳥（スズメやカラス）を追う歌です。それから御馳走を用意して、道を通る人に「どう	日本語中級読解入門, 1991:103.	Ini adalah lagu untuk mengejar burung (pipit atau gagak) yang datang untuk memakan tanaman diladang. dan siapkan sebuah pesta dan minta orang-orang yang lewat untuk mengatakan “tolong datang” atau “ <i>Sake Amazake</i> ”	Khusus	Pembicara menjelaskan sebuah makna dalam sebuah lagu

	ぞを上がり になってく ださい」「甘 酒を召し 上がってく ださい」と 呼びかけま す。				
2	大学を卒 業してか ら、銀行に 1 年ぐら い つとめて、 それから小 学校の先 生をしまし た。	日本語中級 読解入門, 1991:14.	Setelah wisuda, bekerja di bank selama 1 tahun, lalu bekerja sebagai guru sekolah smp.	Leksikal	Pembicara melakukan suatu pekerjaan kemudian mengganti pekerjaan
3	教室で てつがく 哲学を勉 強しまし た。それか	TRY! 日本能 力試験 N4 文 法から伸ばず	Belajar filsafat di kelas. Lalu menulis laporan di rumah	Leksikal	Pembicara menuturkan setelah melakukan kegiatan 1

	ら家でレポートをかきました。	日本語, 2013: 61.			kemudian kegiatan 2
4	彼はその会社を辞め、それからしょうばいから販売を始めた。	TRY! 日本能力試験 N4 文法から伸ばす 日本語, 2013: 76.	Dia berhenti di perusahaan itu, dan memulai bisnis	Leksikal	Saat berhenti melakukan kegiatan 1, kemudian merubah kegiatan 2
5	この道をまっすぐ行って、それからコンビニを右に曲がってください	TRY! 日本能力試験 N4 文法から伸ばす 日本語, 2013: 121.	Jalan lurus saja dari jalan ini, lalu belok kanan di toserba	Sempit	Pembicara memberikan petunjuk arah kepada orang yang bertanya kepadanya
6	デパートで買い物をして、それから映画を	<i>Japanese for Foreigners</i> 'Setsuzokushi no Hyougen', 1988:81.	Berbelanja di toko serba ada, lalu pulang menonton film	Leksikal	Setelah berbelanja lalu pulang nonton film

	見て帰った。				
7	家へ帰ると一休みして、それから食事の ^{したく} 支度を始めます。	<i>Japanese for Foreigners</i> ' <i>Setsuzokushi no Hyougen</i> ', 1988:81.	Ketika sampai dirumah istirahat dan mulai menyiapkan makanan.	Leksikal	Melakukan kegiatan pertama kemudian dilanjutkan ke kegiatan kedua
8	あの部屋にはテレビ、ステレオ、それからピアノがある。	<i>Japanese for Foreigners</i> ' <i>Setsuzokushi no Hyougen</i> ', 1988:81.	Di kamar orang itu ada televisi dan stereo, dan ada piano.	Sempit	Memberitahu isi yang ada dalam kamar orang itu
9	田中さん、山本さん、それから石井さんもらっしゃるはずです。	<i>Japanese for Foreigners</i> ' <i>Setsuzokushi no Hyougen</i> ', 1988:81.	Tanaka, yamamoto, dan ishii juga harusnya datang	Sempit	Pembicara menyebut nama teman-teman nya yang seharusnya datang

10	友達からいい辞書^{じしよ}をもった。それから勉強^{らく}が楽になった。	<i>Japanese for Foreigners</i> 'Setsuzokushi no Hyougen', 1988:81.	Saya menerima kamus bagus dari teman. Lalu belajarnya menjadi menyenangkan.	Gramatikal	Pembicara berterima kasih karena mendapat kamus yang bagus
11	大阪から船^{ふね}で行きました。45 時間かかりました。それから 1 週間旅行しました。	みんなの日本語初級 1 初級で読めるトピック 25, 2000:22.	Saya pergi menggunakan kapal dari Osaka. Memakan waktu 45 menit, dan bepergian selama 1 minggu.	Leksikal	Memberitahu bahwa pembicara sedang melakukan perjalanan
12	いますもう今相撲は 1 年に 6 回あります。東京で 3 回、それから大阪と名古屋と福岡^{ふくおか}です。	みんなの日本語初級 1 初級で読めるトピック 25, 2000:42.	Saat ini sumo digelar 6 kali dalam setahun. Di Tokyo 3 kali, lalu di fukuoka, Nagoya dan Osaka.	Gramatikal	Menginfokan mengenai sumo yang digelar kapan saja dalam 1 tahun

13	初めてのものに対して、それがどんなものか知りたいという気持ちがあればやる気が出る。それから、それを何のためにするのかはっきりしている場合 ^{ばあい} もやる気が出る。	ニューアプローチ 中級日本語 基礎編, 2002 : 86	Saya merasa termotivasi kalau saya ingin tahu bagaimana rasanya untuk pertama kali. kemudian saya termotivasi saat tahu persis apa yang harus saya lakukan dengan ini.	Denotatif	Pembicara merasa termotivasi setelah mendapatkan sebuah ide
14	家に帰ったら、今日のクラスの ^{ふくしゅう} 復習をします。それから、バイトにいきます。	TRY! 日本能力試験 N3 文法から伸ばす 日本語, 2013: 32.	Jika pulang ke rumah, mengerjakan tugas hari ini. Kemudian melakukan kerja sampingan	Leksikal	Pembicara akan mengerjakan tugas setelah sampai rumah dan kerja sampingan setelahnya
15	^{りょこう} 旅行は、 ^{ちゅうごく} 中国と、 ^{かんこく} 韓国と、そ	TRY! 日本能力試験 N3 文法から伸ばす	Perjalanan nya pergi ke cina, korea dan amerika	Konotasi	Pembicara menjelaskan negara mana yang sudah di

	れから、 あめりか アメリカに い 行ったこと がありま す。	日本語, 2013: 44.			kunjungi saat perjalanan
16	お土産を 買う時は、 まずあじみ 味見を して、それ から買うこ とにしてい ます。	TRY! 日本能 力試験 N3 文 法から伸ばず 日本語, 2013: 50.	Saat membeli oleh-oleh, mula- mula mencicipi nya lalu membelinya	Leksikal	Sebelum membeli oleh-oleh, pembicara mencicipi nya terlebih dahulu
17	パジャジャ ラン大学に は文学部 とほうがくぶ 法学部 と、それか らいがくぶ 医学部 とのうがくぶ 農学部 がありま す。	TRY! 日本能 力試験 N3 文 法から伸ばず 日本語, 2013: 52.	Universitas Padjadjaran memiliki Fakultas Sastra dan Hukum, kemudian Fakultas Kedokteran dan Fakultas Pertanian.	Sempit	Pembicara menjelaskan bahwa universitas yang disebut memiliki fakultas ataupun jurusan yang banyak
18	かれ えいご 彼は英語 とふらんす フランス 語、それか らすぺいん スペイン	<i>Japanese for Foreigners</i> ‘Setsuzokushi no Hyougen’, 1988:25.	Dia bisa berbahasa inggris dan bahasa francis. Kemudian bisa berbahasa spanyol	Sempit	Selain pandai Bahasa inggris dan francis, dia bisa Bahasa spanyol

	てはな 語が話 します。				
19	バスを降り たら、まず トイレにい きたいで す。 それか ら、観光を しましょう。	ニューアプローチ 中級日本語 基礎編, 2002 : 66.	Jika bus nya berhenti, pengen ke toilet dulu lalu mari bertamasya.	Denotatif	
20	彼女はコン ビと、 いざかや 居酒屋 と、 それか ら、パン屋 でも働いて います。	ニューアプローチ 中級日本語 基礎編, 2002 : 72.	Dia bekerja di izakaya, dan juga di toko roti.	Khusus	Pembicara menjelaskan bahwa dia selain bekerja di izakaya tapi juga di toko roti

B. SOSHITE

Data	Contoh kalimat	Sumber	Arti	Makna	Situasi
1	彼女は明る く、 そして 実 によく気の	<i>Japanese for Foreigners</i> 'Setsuzokushi no Hyougen', 1988:25.	Dia orang yang ceria dan sangat perhatian.	Sempit	Pembicara menjelaskan bahwa dia itu ceria dan perhatian

	付く人で す。				
2	晴れた日は はたけ たがや 畑を耕し、 そして雨が 降れば どくしょ 読書を楽し む。	<i>Japanese for Foreigners</i> 'Setsuzokushi no Hyougen', 1988:25.	Di siang hari membajak sawah, lalu kalau hujan turun menikmati dengan membaca.	Gramatikal	Pembicara menjelaskan kalau saat siang hari membajak sawah, tapi saat hujan membaca buku
3	朝ごはんは パンを食べ ます。そし て、コーヒー を飲みま す。	TRY! 日本 能力試験 N4 文法から伸ば ず日本語, 2013: 76	Sarapan nya makan roti. Setelah itu minum kopi.	Leksikal	Setelah sarapan makan roti, minum kopi
4	それで日本 に留学‘す ることにしま した。そし て、私はク ラスメートに なりました。	日本語中級 読解入 門,1991:14.	Karena saya memutuskan menjadi mahasiswa pertukaran di jepang. setelah itu saya mendapat teman kelas.	Luas	Pembicara memutuskan untuk menjadi mahasiswa pertukaran di jepang dan mendapat teman setelah nya

5	父は医者 です。そし て、母は学 校の先生で す。	日本語中級 読解入 門,1991:25.	Ayahku seorang dokter dan ibuku seorang guru sekolah.	Gramatikal	Orangtua pembicara memiliki pekerjaan, ayah nya sebagai dokter, ibu nya sebagai guru sekolah
6	きゅうゆう 旧友と久し ぶりに会っ た。そして、 思い出す はなし 話に花を さ 咲かせた。	<i>Japanese for Foreigners</i> 'Setsuzokushi no Hyougen', 1988:25.	Sesudah bertemu dengan teman lama nya. Setelah itu berbicara mengenang masa lalu.	Leksikal	Saat bertemu teman lama membicarakan banyak masa lalu
7	日本人は 親切です。 そして、日 本は豊かで あんぜん くに 安全な国 です。私は 日本が大 好きです。	みんなの日本 語初級 1 初 級で読めるト ピック 25, 2000:50.	Orang jepang ramah dan juga negara teraman dan kaya. Saya sangat suka jepang.	Gramatikal	Pembicara menyukai jepang karnaorang jepangnya ramah, aman dan kaya

8	彼は誠実に務めを果たした。そして誰にも頼ろうとはしなかった。	<i>Japanese for Foreigners</i> 'Setsuzokushi no Hyougen', 1988:25.	Dia melayani dengan niat baik. Dan dia tidak bergantung pada siapa pun.	Denotatif	Menjelaskan bahwa dia seorang yang mandiri
9	学校は9時に始まります。そして、4時に終わります。	できる日本語 中級, 2013:51.	Sekolah dimulai pukul 9 pagi. Lalu berakhir pukul 4 sore.	Leksikal	Sekolah dimulai jam 9 pagi sampai 4 sore
10	父は優しいです。そして、はははきびしいです。	できる日本語 中級, 2013:33.	Ayahku orang yang baik dan ibu ku orang yang tegas	Gramatikal	Pembicara menjelaskan bahwa orangtua nya baik dan tegas
11	彼はソファに腰を下ろし、そして間	<i>Japanese for Foreigners</i> 'Setsuzokushi no Hyougen', 1988:25.	Dia duduk di sofa, lalu tiba-tiba mengantuk.	Leksikal	Saat duduk di sofa, dia mengantuk

	もなく眠 ^{ねむ} って しまった。				
12	さとう 佐藤さんに 食べたい物 を聞いて、 あなたのお すす 薦めの店の じょうほう 情報を しょうかい 紹介してく ださい。そし て、あなた がいつも店 のさが の探すとき つか に使ってい るほうほう 方法も しょうかい 紹介してく ださい。	できる日本語 中級, 2013:28.	Tanyakan ke satou apa yang ingin kamu makan, dan tolong kenalkan info toko rekomendasi darimu. Dan beritahu metode yang selalu kamu gunakan saat mencari toko	Khusus	Jika ingin mengetahui informasi mengenai rekomendasi toko ataupun tempat makan, bisa bertanya ke satou
13	まず、紙に やらなけれ	できる日本語 中級, 2013:48.	Yang pertama, tulis hal apa saja yang harus dikerjakan di	Gramatikal	Melakukan sesuatu agar bisa berkonsentrasi

	ばならない ことのリスト を書きま す。そして、 25 分間 しゅうちゅう 集中した ら、5 分 きゅうけい 休憩しま す。		kertas. Kemudian, setelah konsentrasi selama 25 menit, istirahat selama 5 menit.		dengan cara menulis apa saja di kertas kemudian istirahat selama 5 menit
14	このロボット は簡単な 話ができ て、目でい ろいろな気 持ちが表現 できる。そし て、いつも か んし 飼い主の けんこう 健康のデー タを体の中	みんなの日本 語初級 2 初 級で読めるト ピック 25, 2001:52.	Robot ini bisa berbicara dengan mudah, bisa juga mengungkapkan berbagai perasaan dengan mata nya. Dan bisa memasukkan data kesehatan ke komputer si pemilik di dalam tubuh nya.	Khusus	Robot itu bisa berbicara seperti manusia dan bisa mengecek kesehatan pemilik si robot dalam tubuh nya

	のコンピュータに入れておく。				
15	^{つま} 妻はいつも元気です。 そして ^{りょうり} 料理が上手です。	みんなの日本語初級 1 初級で読めるトピック 25, 2000:14.	Istri selalu baik-baik dan pintar memasak.	Khusus	Istri nya baik dan pintar masak
16	みんな ^{てら} お寺に名前を ^{とうろく} 登録しなければなりませんでした。 そして ^{ぎゅうにく} 牛肉と豚肉を食べてはいけませんでした。	みんなの日本語初級 1 初級で読めるトピック 25, 2000:36.	Semua harus mendaftar di depan kuil. Lalu tidak boleh makan daging sapi dan daging babi	Kontekstual	Setelah mendaftar di kuil, tidak diperbolehkan makan daging sapi dan babi
17	それに対して、相手の	日本語中級読解入門, 1991:123.	Disisi lain, hal yang biasa menjawab dengan sopan	Sempit	Saat menyapa pengunjung ataupun pelanggan

	人も同じようににぬい^{からだ}体 や敬語^{けいご}で 答えるのが 部通です。 そして、店 の人と客^{きやく}が 話す時には、店の人のほうが客よりもていぬいなことばを使うことが多いようです。		dan membungkuk kan badan ke lawan bicara dan saat pegawai toko berbicara dengan pelanggan, pegawai toko lebih banyak melakukan bungkuk saat berbicara		toko, harus lebih sopan menjawab dengan membungkuk kan badan ke lawan bicara
18	おきなわ 沖縄は さいはや^{つゆ} 最早^{つゆ}く梅雨 に入り、そして早く梅雨が明かる。	ニューアプロー チ中級日本 語基礎編, 2002 : 162	Okinawa memasuki musim hujan paling awal dan musim hujan cepat cerah.	Gramatikal	Pulau Okinawa sedang memasuki musim hujan awal dan cepat cerah

19	ノートくらい の大きさの 手紙を ようい 用意して、 それを半分 に折る。そ して、また 半分に折 る。	TRY! 日本 能力試験 N3 文法から伸ば ず日本語, 2013: 49.	Persiapkan kertas kira-kira sebesar catatan, lipat setengahnya lalu lipat lagi setengah.	Leksikal	Gunakan kertas sebesar catatan, lipat setengah dan lipat lagi setengah
20	その時、オ ーバーかもし れないが、 四十分待っ た者にしか 得られない 特別なもの をついに手 に入れたと いう気分にな った。そし て、まさに	ニューアプロー チ中級日本 語基礎編, 2002 : 180	Saat itu, mungkin sudah berakhir tapi itu membuatku merasa seperti memasangkan sesuatu yang spesial dan hanya bisa di dapatkan oleh mereka yang menunggu selama 40 menit. Lalu kami meninggalkan toko seperti ramen yang kami harapkan.	Leksikal	Pembicara menjelaskan bahwa jika menunggu selama 40 menit akan mendapatkan menu ramen spesial

	き たい 期待どおり のラーメンを 味わって私 たちは店を 出た。				
--	---	--	--	--	--

GLOSARIUM

Adjektiva : Kata sifat pada kalimat

<i>Adverb</i>	: Kata keterangan pada kalimat
<i>Bun</i>	: Bahasa Jepang yang artinya ‘Kalimat’
<i>Bunsetsu</i>	: Bahasa Jepang yang artinya ‘Kata’
<i>Deklinasi</i>	: Perubahan kata pada suatu kalimat
<i>Etimologi</i>	: Cabang ilmu bahasa yang menyelidiki asal-usul kata serta perubahan dalam bentuk makna
<i>Frasa</i>	: Gabungan dua kata atau lebih dalam kalimat
<i>Japan Foundation</i>	: Lembaga dari Jepang yang bertugas mengenalkan budaya Jepang ke Dunia Internasional
<i>Jiritsugo</i>	: Kelas kata yang berdiri sendiri dan tidak terikat dengan frasa lain
<i>Klausa</i>	: Satuan Gramatikal yang mengandung predikat menjadi suatu kalimat
<i>Konjungsi</i>	: Kata sambung dalam Bahasa Indonesia
<i>Ku</i>	: Bahasa Jepang yang artinya ‘Frasa’ atau ‘Klausa’
<i>Linguistic Sign</i>	: Tanda dari kebahasaan itu sendiri
<i>Nomina</i>	: Kelas kata yang ditandai oleh tidak dapatnya bergabung atau kata tidak dalam suatu kata
<i>Paragraf Transisi</i>	: Susunan kata yang menghubungkan kalimat satu dengan yang lain dan menjadikannya suatu paragraf
<i>Sake Amazake</i>	: Minuman tradisional Jepang rasa manis, rendah kolestrol dan tidak beralkohol
<i>Sema</i>	: Bahasa Yunani yang artinya ‘Tanda’
<i>Semainein</i>	: Bahasa Yunani yang artinya ‘Memperlihatkan’
<i>Semantik</i>	: Ilmu yang mempelajari tentang makna

<i>Semantikos</i>	: Bahasa Yunani yang artinya ‘Penting’
<i>Setsuzokushi</i>	: Arti kata sambung dari Bahasa Jepang
<i>Sintaksis</i>	: Ilmu yang mempelajari tentang tata bahasa
<i>Sun</i>	: Bahasa Yunani yang artinya “Dengan”
<i>Tattein</i>	: Bahasa Yunani yang artinya ‘Menempatkan’
<i>Verba</i>	: Kelas kata yang menyatakan suatu tindakan, keberadaan atau pengertian dinamis lainnya